

XCF

1000 / 1500 / 1800



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD

LT NAUDOJIMO VADOVAS

LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

EE KASUTUSJUHEND



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Instrukcja instalacji filtrów serii XCF

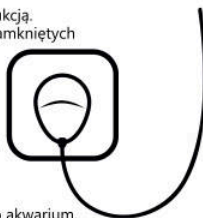
PL

Dziękujemy za zakup filtra serii XCF, poniżej znajduje się, krótka instrukcja właściwej instalacji produktu w Twoim akwarium.



Wskazówki bezpiecznego użytkowania:

Przed uruchomieniem filtra należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Filtr można wykorzystywać tylko do celów akwarystycznych, w zamkniętych pomieszczeniach, temperatura filtrowanej wody nie może przekraczać 35°C stopni Celsjusza. Przed każdą czynnością konserwacji filtra, (czyszczenie, wymiana wirnika..etc) należy odłączyć produkt od prądu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia. Nie wolno używać filtra jeśli widoczne są uszkodzenia mechaniczne (np. pęknięcia). Zabrania się przeróbek filtra, naprawy lub wymiany przewodów elektrycznych. Podczas pracy filtr musi być wypełniony wodą, filtr nie może pracować na sucho. Nigdy nie wkładaj filtra do akwarium lub wody. Uwaga filtr może obsługiwać tylko jedno akwarium.



INSTALACJA KROK PO KROKU

1. Wypakuj filtr i akcesoria oraz sprawdź czy zawartość kartonu jest zgodna z opisem na opakowaniu. Ostrożnie odepnij 4 zaczepy pokrywy (Obrazek 1), następnie delikatnie zdejmij pokrywę główną zbiornika. (Obrazek 2). Pamiętaj, że do spodu pokrywy zamocowana jest gumowa uszczelka potrzebna do uszczelnienia filtra.

2. Usuń gąbki z filtra i wyjmij pojedynczo warstwy masy filtracyjnej używając wyciąganych uchwytów. Wszystkie filtry Aqua Nova posiadają masę filtracyjną. Umyj świeżą wodą masę filtracyjną i ponownie włóż ją do zbiornika filtra (Obrazek 3). Zaleca się również umyć i wyparzyć gorącą wodą kubełek (pojemnik na masę filtracyjną) filtra. Pamiętaj żeby nie przepełnić zbiornika filtra masą filtracyjną. Upewnij się, że rurka przepływowa jest czysta. (Obrazek 4)

3. Wszystkie warstwy masy filtracyjnej powinny być z powrotem umieszczone w zbiorniku. Upewnij się, że dolna warstwa jest odpowiednio ułożona w ramach podpierających znajdujących się u dołu zbiornika. Sprawdź czy koszyki filtra są poprawnie ułożone i wyrównane względem rurki przepływowej. (Obrazek 5)

4. Jesteśmy gotowi do ponownego zamontowania pokrywy głównej do zbiornika filtra. Upewnij się, czy gumowa uszczelka znajdująca się pod pokrywą jest poprawnie umocowana w rowku uszczelniającym. Uszczelka nie może być poskręcana. Teraz ostrożnie zainstaluj pokrywę główną do zbiornika filtra tak by pasowała do rurki przepływowej. Zapnij zaczepy zabezpieczające pokrywę główną.

5. Ułóż filtr w szafce poniżej akwarium, lub na podłodze (Obrazek 8). Wyreguluj długość rurek niezbędnych do połączenia filtra z akwarium. Rurka dopływowa (IN) powinna być podłączona do zaworka dopływowego, a rurka odpływowa powinna być podłączona do zaworka odpływowego. (OUT) (Obrazek 7). Rurki nie mogą być poskręcane, jeśli jest taka potrzeba należy ponownie skrócić rurki łączące akwarium z filtrem.

6. Załóż sitko zabezpieczające na rurkę dopływową (Obrazek 9 i 10). Za pomocą przysawek zamocuj rurkę do tylnej szyby akwarium.

7. Uruchamianie filtra. Kiedy wszystko zostało już podłączone jesteśmy gotowi do zalania filtra wodą. Zaleca się zalać filtr, wodą wodociągową używając naczynia np. miski. Bardzo ważne jest, żeby nie uruchamiać filtra jeśli nie jest on całkowicie wypełniony wodą. Następnie po założeniu pokrywy naciśnij wielokrotnie tłoczek pompy Aqua Nova (Obrazek 11) aż filtr wypełni się wodą całkowicie. Po napełnieniu odczekaj jedną minutę zanim uruchomisz filtr. Włącz filtr. Żeby sprawdzić czy filtr działa poprawnie włóż rękę do akwarium, sprawdź przepływ wody i upewnij się, że nie widać powietrza w rurkach.

8. Konserwacja

Konserwacja zależy od metod dokarmiania oraz rodzajów ryb żyjących w akwarium. Standardowo wirnik, masę filtracyjną i zbiornik należy czyścić średnio w odstępach 1-2 miesięcznych. Do czyszczenia należy używać wody akwariowej tak żeby nie zabić pozytywnych bakterii odpowiedzialnych za biologię Twojego filtra. Raz w roku należy wymienić wirnik filtra oraz uszczelki pompy, uszczelki zaworów (lub całe zawory) i uszczelki głowicy filtra. Masę filtracyjną należy wymieniać co kilka miesięcy. Dla uzyskania najlepszych wyników filtracji używaj specjalnie zaprojektowanej masy filtracyjnej Aqua Nova. Polecamy zestaw wkładów Aqua Nova. Oferta Aqua Nova zawiera wszystkie niezbędne części zapasowe do Twojego filtra. Pełen wykaz części dostępny jest na www.aqua-nova.pl.

9. Lampa UV

Urządzenie ma wbudowaną lampę UV. Nigdy nie patrz na światło UV które może uszkodzić wzrok! Uruchamiaj światło UV tylko jeśli jest taka potrzeba (np. duża ilość glonów). Efektywność żarnika UV wynosi max. 6 miesięcy. Po tym okresie żarnik zaleca się wymienić na nowy. Konserwacja filtra i lampy UV tylko po jego wyłączeniu oraz ostygnięciu.

1. bieg: włączone światło UV działa 24H, oznacza, że światło UV działa nieprzerwanie przez 24 godziny.

2. bieg: włączone światło UV działa 8H, oznacza, że światło UV działa przez 8 godzin, a następnie nie działa przez kolejne 16 godzin.

3. bieg: włączone światło UV działa 4H, co oznacza, że światło UV działa przez 4 godziny, a następnie nie działa przez kolejne 20 godzin.

4. bieg: nie świeci się żadna kontrolka, co oznacza, że lampa UV nie działa.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

Easy XCF setup instruction

ENG

Thank You for buying Aqua Nova aquarium canister filter.
Below we show You easy set up instruction.

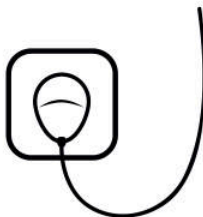


Safety tips:

Before starting your filter please read this instruction.

Filters are intended exclusively for aquarium purposes and should be used only indoors for liquids of temperatures up to 35°C. Before any filter maintenance all products in the aquarium should be disconnected from power supply.

Do not use filter if you notice any damage. (for example cracked or with damaged electric cord). Electric cords may not be replaced or repaired. During operation the filter must be filled with water and must not be allowed to operate dry. Never submerge the canister into aquariums or water. Filter can work only with one aquarium.



Easy step by step setup

1. Remove the filter and accessories from the box and check all the parts are there as shown on the box. Unclip the lid housing clips carefully, then gently push them up to free them from the pump lid (fig. 1), then remove the pump lid slowly by lifting it straight up (fig. 2). Please note there is a rubber o-ring attached to the pump lid, do not lose this as it seals the filter.

2. Remove the filter wool and pull out the media trays one by one by the retractable handles. All Aqua Nova canister filters have media provided with them, be sure to wash the media thoroughly with fresh water before replacing back in the canister (fig. 3). Please note Do Not over fill the media trays and make sure the flow through discharge pipe is clear of any media (fig. 4).

3. Place each of the media trays back into the canister, make sure the bottom tray is firmly positioned on the support frames at the bottom of the canister and that all the media trays are correctly stacked and aligned with the discharge pipe (fig. 5). Now place the green impeller guard with the spikes facing up.

4. We are now ready to replace the pump lid onto the canister housing. Make sure the rubber o-ring on the pump lid is sitting correctly in the groove and is not twisted. Now carefully place the pump lid on top of the canister so that it is in line with the discharge pipe that is made with the media trays. Once correctly aligned push the pump lid down and secure it with the clips provided (fig. 6).

5. Place the prepared filter into the lower cabinet or floor below your aquarium (fig. 8). Now determine the length of tubing required to attach the inlet and outlet pipes to your aquarium. The intake pipe should be attached to the IN valve connector with the tubing and the outlet pipe should be attached to the OUT valve connector with the tubing, to your Aqua Nova quick release valve (fig. 7). There should be no kinks in the tubing from the filter to your aquarium if needed shorten the tubing so there is a direct line to and from the filter.

6. Attach the intake pipe strainer to the intake pipe. Attach the intake pipe to the back of your aquarium with two of the suction cups and clips provided (fig 9 & 10).

7. Starting your filter. Once everything is connected we are ready to start your filter. Press continually on the Aqua Nova pump piston as shown (fig. 11) consistently until the canister fills up with water, once full the filter should be able to run without the pump lid turned on at the power, for a minute or so. Once the water flow is achieved turn on the power. Your filter will now be running. To check the filter is running correctly feel the spray bar with your fingers for water flow and make sure you cannot see any air in the tubing.

8. Maintenance.

Depending on the fish variety present in the tank, cleaning of parts like the impeller, filter media and filter box can be done at intervals, normally between one to two months. It is recommended that once per year you change the impeller, valve seals and power head seals. Filter media should be changed once per 1-2 months. Aqua Nova also has replacement

media packs for all our canister filters please ask your retailer for details. Aqua Nova offers all spare parts for your NCF canister filter. Spare parts are listed at www.novaeuro.com. Spare parts can also be bought at all good aquarium shops.

9. UV Lamp

The device has a built-in UV lamp. Never look at UV light as it may damage your eyesight! Turn on the UV light only if necessary (e.g. large amounts of algae). UV tube efficiency is max. 6 months. After this period, it is recommended to replace the UV tube with a new one. Maintain the filter and UV lamp only after they have been turned off and cooled down.

1 gear: UV light on works 24H, means the UV light works continuously for 24 hours.

2 gear: UV light on works 8H, means UV light works for 8 hours and then does not work for another 16 hours

3 gear: UV light on works 4H, which means the UV light works for 4 hours and then does not work for another 20 hours.

4th gear: no light is on, which means the UV lamp is not working.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

Inbetriebnahme und Bedienung der XCF Außenfilter

DE

Vielen Dank, das Sie sich für ein Aqua Nova Produkt entschieden haben. Vor der Installation Ihres neuen Filters, lesen Sie bitte aufmerksam diese Anleitung.

⚠ Sicherheitshinweise:

Dieser Filter ist ausschließlich zur Verwendung in Aquarien mit einer Wassertemperatur bis zu 35°C konzipiert.

Die Aufstellung darf nur in Innenräumen erfolgen.

Vor der Installation, trennen Sie bitte alle Geräte im Aquarium von der Stromversorgung. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme auch alle Teile auf mechanische Unversehrtheit

(insbesondere Stromanschlusskabel und Pumpenkopf). Der Filter muss während des Betriebes immer mit Wasser gefüllt sein. Ein Trockenlaufen beschädigt die Pumpe. Der Filter wird außerhalb des Aquariums an einem trockenen Ort platziert. XCF-Außenfilter dürfen nicht unter Wasser betrieben werden. Der Einsatz von mehreren Aquarien an einem Filter ist nicht empfohlen.



Inbetriebnahme:

1. Nehmen Sie den Filter und das mitgelieferte Zubehör aus der Verpackung und prüfen Sie, anhand der Abbildung auf dem Karton, alle Teile auf Vollständigkeit.

2. Lösen Sie vorsichtig die vier Clips und schwenken diese leicht vom Pumpenkopf ab (Abb.1). Nun können Sie den Pumpenkopf abheben (Abb.2).

3. Entnehmen Sie die Abdeckung des obersten Filterkorbes, die darin liegenden mitgelieferten Filtermedien und heben die Körbe, einen nach dem anderen, aus dem Behälter.

4. Füllen Sie die Körbe mit den jeweils darin befindlichem Filtermaterial (Verpackung entfernen) und spülen die Filtermaterialien unter klarem Wasser aus (Abb.3). Füllen Sie die Körbe maximal wie in Abbildung 4 gezeigt.

5. Setzen Sie die Filterkörbe nacheinander wieder in den Behälter und achten dabei auf korrekten Sitz der Dichtungen. Als letztes setzen Sie die grüne Abdeckung als Pumpenschutz auf den obersten Korb (Abb.5).

Nun kann der Pumpenkopf aufgesetzt werden. Versichern Sie sich, dass die Dichtung des Kopfes einwandfrei in der Nut sitzt und nicht verdreht ist. Setzen Sie den Kopf so auf, dass das Einlassrohr in den Einlaufstutzen passt. Mit den vier seitlichen Clips wird der Pumpenkopf nun verriegelt.

7. Platzieren Sie den Filter im Aquarienschrank oder auf dem Fußboden unter dem Becken (Abb.8). Die Höhe zwischen Aufstellort und Wasseroberfläche darf nicht mehr als 190 cm betragen.

Verlegen Sie nun die Schläuche zum Aquarium und befestigen diese am Filter.

Der Ansaugschlauch wird am Anschluss „IN“ und der Auslass am Anschluss „OUT“ des Filters angebracht. Die Schläuche werden mit den Überwurfmuttern am Filter gesichert. Falls notwendig, kürzen Sie die Schläuche auf die benötigte Länge.

Das Ansaugrohr wird mit dem Ansaugkorb und dem Ansaugschlauch verbunden (Abb.9) und an der Beckenrückseite mit den beiliegenden Saugnapf-Halterungen befestigt.

Das Ausströmerrohr wird je nach gewünschter Oberflächenbewegung unterhalb oder oberhalb der Wasseroberfläche mit Saugnapf-Halterungen befestigt (Abb.10) und mit dem Auslass-Schlauch verbunden.

8. Nachdem Sie noch einmal alle Schlauchverbindungen auf sicheren Sitz geprüft haben, können Sie nun den Filter befüllen. Drücken Sie dazu wiederholt auf die Pumpe für die Selbstansaugung (Abb. 11). Beim ersten Betätigen der Pumpe ist ggf. etwas mehr Kraftaufwand erforderlich. Sobald der Behälter vollständig mit Wasser gefüllt ist, stecken Sie den Netzstecker ein. Sollte noch Luft in den Schläuchen oder im Behälter sein, betätigen Sie wiederholt die Selbstansaugung.

9. UV-Lampe

Das Gerät verfügt über eine integrierte UV-Lampe. Schauen Sie niemals in das Licht der UV-Lampe, da dies Ihr Augenlicht schädigen kann! Schalten Sie die UV-Lampe nur bei Bedarf ein (z.B. bei starkem Algenbefall). Die Lebensdauer der UV-Lampe beträgt max. 6 Monate. Nach diesem Zeitraum empfehlen wir, die Lampe durch eine neue zu ersetzen.

Der Filter und die UV-Lampe sollten erst nach dem Ausschalten und Abkühlen gepflegt werden.

1. Gang: Eingeschaltetes UV-Licht läuft 24H, bedeutet, dass das UV-Licht 24 Stunden lang ununterbrochen läuft.

2. Gang: Eingeschaltete UV-Lampe läuft 8 Stunden, d.h. die UV-Lampe läuft 8 Stunden lang und dann 16 Stunden lang nicht.

3. Gang: Eingeschaltetes UV-Licht läuft 4H, d. h. das UV-Licht läuft 4 Stunden lang und läuft dann 20 Stunden lang nicht.

4. Gang: Es leuchtet keine Kontrollleuchte, was bedeutet, dass das UV-Licht nicht funktioniert.

Warnung:

Je nach Fischbesatz müssen die Filtermedien und das Flügelrad in regelmäßigen Abständen von 1 bis 2 Monaten gereinigt werden. Zur Reinigung bitte nur Wasser ohne jegliche Reinigungsmittel verwenden (am besten Aquarienwasser). Um die biologisch aktiven Bakterienkulturen nicht zu zerstören, empfehlen wir, die Filtermedien nicht zu intensiv zu reinigen. Nach ca. einem Jahr ist der Austausch des Flügelrades empfohlen. Auch die Filtermedien sind in regelmäßigen Abständen zu ersetzen. Ihr Aqua Nova Fachhändler hat alle Ersatzteile und Filtermedien original von Aqua Nova im Programm oder kann diese über den Aqua Nova Großhandel bestellen. Eine Ersatzteilliste finden Sie unter www.novaeuro.com.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Instruction d'installation des filtres de série XCF

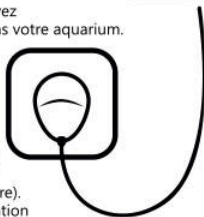
FR

Merci pour l'achat du filtre de série XCF. Ci-dessous vous trouvez une courte instruction d'installation correcte de ce produit dans votre aquarium.



Indications pour utilisation en sécurité:

Avant le démarrage du filtre il faut prendre connaissance de cette instruction. Le filtre peut être utilisé seulement dans les aquariums, dans des locaux fermés, la température de l'eau ne peut pas dépasser 35°C. Avant toute opération d'entretien sur le filtre, (nettoyage, changement du rotor...etc.) il faut couper l'alimentation du produit. Il est interdit d'utiliser le filtre si des dommages mécaniques sont visibles (p.ex. cassure). Il est interdit de réparer, modifier ou changer les fils d'alimentation électrique. Pendant le travail, le filtre doit être rempli d'eau. Il ne peut pas travailler à sec. Ne jamais mettre le filtre dans l'aquarium ou dans l'eau. Attention, le filtre peut desservir seulement un aquarium.



INSTALLATION ETAPE APRES ETAPE

1. Déballez le filtre et les accessoires et vérifiez si le contenu est conforme avec la description sur l'emballage. Débloquez attentivement les 4 crochets du couvercle (Figure 1), puis enlevez le couvercle principal du bac. (Figure 2). Tenez compte qu'au-dessous du couvercle il y a un joint en caoutchouc nécessaire pour étanchéifier le filtre.

2. Enlevez les mousses du filtre et sortez une par une les couches de la masse de filtration en utilisant les poignés. Tous les filtres Aqua Nova possèdent une masse de filtration. Lavez la masse de filtration avec de l'eau fraîche et remettez-la dans le récipient du filtre (Figure 3). Nous recommandons aussi de laver le récipient pour la masse de filtration avec de l'eau chaude. N'oubliez pas qu'il est interdit de mettre le trop plein du récipient avec la masse de filtration. Vérifiez si le tuyau de flux est bien propre. (Figure 4)

3. Toutes les couches de la masse de filtration doivent être remises dans le récipient. Vérifiez si la couche inférieure est bien positionnée dans le cadre support en bas du récipient. Vérifiez si les cages du filtre sont correctement placées et alignées par rapport au tuyau de flux. (Figure 5).

4. Vous êtes prêts au repositionnement du couvercle principal du récipient du filtre. Assurez vous que le joint caoutchouc au-dessous du couvercle est bien placé dans la rainure. Ce joint ne peut pas être tordu. Maintenant installez le couvercle principal avec précaution en l'ajustant par rapport au tuyau de flux. Fermer les verrous de protection du couvercle principal.

5. Positionnez le filtre sur un support au-dessous de l'aquarium ou sur le sol (Figure 8). Régler la longueur des tuyaux de raccordement entre le filtre et l'aquarium. Le tuyau d'entrée (IN) doit être raccordé à la vanne d'entrée, et le tuyau de sortie doit être raccordé à la vanne de sortie. (OUT) (Figure 7). Les tuyaux ne peuvent pas être tordus, si c'est nécessaire, il faut les raccourcir.

6. Poser le tamis de protection sur le tuyau d'entrée (Figure 9, 10) A l'aide de la ventouse, fixez le tuyau à la paroi arrière de l'aquarium.

7. Démarrage du filtre. Après avoir tout connecté, vous êtes prêts à remplir le filtre d'eau. Il est recommandé de le faire avec de l'eau du réseau à l'aide d'une cuvette par exemple. Important: ne pas démarrer le filtre s'il n'est pas entièrement rempli d'eau. Ensuite, après avoir posé le couvercle, poussez plusieurs fois le piston de la pompe Aqua Nova (Figure 11) jusqu'au remplissage complet du filtre. Après le remplissage, attendez une minute avant de démarrer le filtre. Démarrez le filtre. Pour vérifier le bon fonctionnement du filtre, mettez la main dans l'aquarium, vérifiez le flux de l'eau et rassurez-vous qu'il n'y a pas de l'air dans les tuyaux.

8. Entretien

L'entretien dépend de la méthode de nourrir et du type de poissons qui vivent dans l'aquarium. Généralement, le rotor, la masse de filtration et le récipient doivent être nettoyés dans un interval de 1-2 mois. Lors du nettoyage, il faut utiliser l'eau de l'aquarium pour ne pas tuer les bactéries positives responsables de la biologie de votre filtre. Une fois par an, il faut changer le rotor du filtre et les joints de la pompe, de la vanne et de la tête du filtre. La masse de filtration doit être changée à une fréquence mensuelle ou bimensuelle. Pour de meilleurs résultats de filtration, utilisez la masse de filtration Aqua Nova spécialement conçue à ces fins. Nous recommandons le jeu de cartouches Aqua Nova. L'offre d'Aqua Nova contient toutes les pièces de rechange pour votre filtre. La liste exhaustive de ces pièces est disponible sur le site Internet www.aqua-nova.pl. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage du filtre ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates du filtre (non- respect des règles d'entretien), ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.

9. Lampe UV

L'appareil est équipé d'une lampe UV intégrée. Ne regardez jamais la lumière de la lampe UV, car vous pourriez endommager votre vue !

Ne faites fonctionner la lampe UV qu'en cas de nécessité (par exemple lorsqu'il y a beaucoup d'algues). Le temps de fonctionnement de la lampe UV est de max. 6 mois. Après cette période, il est recommandé de remplacer cette lampe par une nouvelle. Le filtre et la lampe UV ne doivent être entretenus qu'après avoir été éteints et refroidis.

1. vitesse : la lampe UV allumée fonctionne 24 heures, ce qui signifie que la lampe UV fonctionne en continu pendant 24 heures.

2. ème vitesse : la lampe UV allumée fonctionne 8 heures, ce qui signifie que la lampe UV fonctionne pendant 8 heures, puis ne fonctionne pas pendant les 16 heures suivantes.

3. ème vitesse : la lumière UV activée fonctionne 4H, ce qui signifie que la lumière UV fonctionne pendant 4 heures, puis ne fonctionne pas pendant les 20 heures suivantes.

4. ème vitesse : aucun voyant n'est allumé, ce qui indique que la lampe UV ne fonctionne pas.

IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

Instrucciones de instalación de filtros serie XCF

ESP

Gracias por comprar un filtro serie XCF, aquí está una breve guía de instalación adecuada del producto en su acuario.

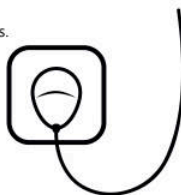


Consejos para una manipulación segura:

Antes de iniciar el filtro, por favor, lea las instrucciones siguientes.

El filtro se puede utilizar sólo para acuarios, en el interior, que la temperatura del agua filtrada no exceda los 35 ° C grados centígrados. Antes de cualquier operación de mantenimiento del filtro (limpieza, sustitución del rotor, etc.), desenchufe el producto de la corriente. No utilice un filtro si hay daños visibles (grietas, por ejemplo) está prohibido hacer modificaciones al filtro, reparaciones o sustitución de cableado eléctrico.

Durante la operación el filtro debe estar lleno de agua, el filtro no puede funcionar en seco. Nunca coloque un filtro en el acuario o el agua. Tenga en cuenta que el filtro sólo puede manejar un tanque.



INSTALACIÓN PASO A PASO

1. Desempaca el filtro y los accesorios y verificar que el contenido de la caja está de acuerdo con la descripción del paquete. Cuidadosamente tirar de cuatro capturas de la tapa (Figura 1), luego retire con cuidado la tapa del depósito principal. (Figura 2). Recuerde que la parte inferior de la tapa se une a la junta de goma necesarios para sellar el filtro.

2. Quite la esponja del filtro y quitar una a una la capa filtrante usando pinzas. Todos los filtros Aqua Nova tienen masa filtrante. Lavar con agua fresca la masa filtrante y volver a la insertarlo en el tanque del filtro (Figura 3). También se recomienda lavar y pasar el cubo del filtro con agua caliente (el recipiente para la masa filtrante). Recuerde no sobrecargue el filtro con la masa filtrante. Asegúrese de que el tubo de flujo este limpio. (Foto 4)

3. Todas las capas filtrantes deben ser colocadas nuevamente en el tanque. Asegúrese de que la capa inferior se coloca correctamente en el marco de soporte en la parte inferior del tanque. Revise que las canastas del filtro estén correctamente apiladas y alineadas con el tubo de flujo. (Imagen 5)

4. Estamos listos para volver a instalar la cubierta principal al tanque del filtro. Asegúrese de que el sello de goma debajo de la tapa esté bien colocado en la ranura del sello (empaquete). El sello no puede estar torcido. Ahora instale cuidadosamente la cubierta principal del tanque del filtro para que coincida con el tubo de flujo. Sujete los pestillos que fijan la cubierta principal.

5. Coloque el filtro en el gabinete debajo del acuario, o en el suelo (Figura 8). Ajuste la longitud de la tubería necesaria para conectar el filtro del acuario. La tubería de entrada (IN) se debe conectar a la válvula de entrada y el tubo debe estar conectado a la salida del drenaje (OUT) (Figura 7). Los tubos no pueden estar torcidos, si es necesario, se debe volver a cortar el tubo de conexión del acuario con el filtro.

6. Reemplace el filtro de protección en el tubo de entrada (Figura 9, 10). Con ventosas conectar el tubo a la parte posterior del cristal del acuario.

7. Conexión del filtro. Cuando todo ya está conectado estamos dispuestos a llenar el filtro con agua. Se aconseja llenar el filtro con agua corriente, utilizando utensilios de agua, como recipientes etc. Es muy importante no arrancar el filtro si no está completamente lleno de agua. Entonces, después de poner la cubierta pulse repetidamente el émbolo de la bomba Aqua Nova (Figura 11) hasta que el filtro se llene con agua completamente. Después de llenar, espere un minuto antes de ejecutar el filtro. Encienda el filtro. Para comprobar si el filtro está funcionando correctamente insertar una mano en el tanque comprobar el flujo de agua y asegurarse de que no se ve aire en los tubos.

8. Mantenimiento

El mantenimiento depende de los métodos de alimentación y los tipos de peces que viven en el acuario. Normalmente el rotor, la masa del filtro y el tanque debe ser limpiado, en promedio, a intervalos de 1-2 meses. Para limpiar el filtro se debe utilizar agua del acuario para no matar las bacterias positivas responsables por la biología de su filtro. Una vez al año, se debe reemplazar el impulsor, sellos de la bomba, la válvula y la cabeza del filtro. La masa del filtro debe ser reemplazada cada 1-2 meses. Para obtener los mejores resultados de filtración, utilice una masa especialmente diseñada por Aqua Nova. Se recomienda un conjunto de contribuciones de Aqua Nova. El paquete Aqua Nova incluye todas las piezas de repuesto necesarias para el filtro. La lista completa de las piezas disponibles en www.aqua-nova.pl. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores en el conjunto del filtro o el material. La garantía no cubre el uso incorrecto del filtro (el incumplimiento de mantenimiento) o desgaste natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor local.

9. Lámpara ultravioleta

Dispositivo tiene una lámpara ultravioleta incorporada. ¡Nunca mires a la luz de la lámpara ultravioleta, se puede dañar su visión! Ejecutar la lámpara ultravioleta solo en caso de necesidad (por ejemplo, si hay muchas algas). La vida útil máxima de la lámpara ultravioleta es 6 meses. Es recomendado después de este periodo cambiar la lámpara con una nueva. Hay que realizar servicio del filtro y de la lámpara ultravioleta después de su desconexión y enfriamiento.

1-marcha: la luz ultravioleta conectada trabaja 24H, significa que la luz ultravioleta trabaja continuamente durante 24 horas.

2-da marcha: la luz ultravioleta conectada trabaja 8H, significa que la luz ultravioleta trabaja durante 8 horas, después no trabaja durante próximas 16 horas.

3-ra marcha: la luz ultravioleta conectada trabaja 4H, que significa que la luz ultravioleta trabaja durante 4 horas, después no trabaja durante próximas 20 horas.

4-ra marcha: ningún indicador trabaja, lo dice que la lámpara ultravioleta no trabaja.

IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

Инструкция по обслуживанию фильтров серии XCF

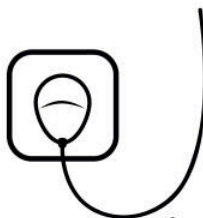
RUS

Благодарим Вас за покупку фильтра серии XCF, вот короткая инструкция по правильной установке продукта в вашем аквариуме.

Советы по безопасному обслуживанию:

Перед запуском в работу фильтра ознакомьтесь с инструкцией. Фильтр используется только для аквариумов, в замкнутых помещениях а температура фильтруемой воды не

может превышать 35 градусов по Цельсию. Перед ремонтом фильтра (очистка, замена ротора .. и т.д.), отключите изделие от электросети. Не используйте фильтр, если видны механические повреждения (например, трещины). Запрещается перерабатывать фильтр, ремонтировать и заменять электропроводы. Во время работы фильтр должен быть заполнен водой, фильтр не может работать всухую. Никогда не вставляйте фильтр в аквариум или в воду. Обратите внимание, что фильтр может обслуживать только один аквариум.



Пошаговая установка

1. При распаковке фильтра и аксессуаров необходимо сверить содержимое коробки с описанием на упаковке. Тщательно отсегните 4 крюки крышки (рис. 1), затем снимите крышку резервуара. (рис. 2). Помните, что к нижней крышке крепится резиновая прокладка, необходимая для уплотнения фильтра.

2. Удалите губки из фильтра и выньте по одному слою фильтровальной массы, используя патроны. Все фильтры Aqua Nova имеют фильтровальную массу. Умойте фильтровальную массу свежей водой и вставьте её в резервуар фильтра (рис. 3). Рекомендуется мыть и обдать кипятком контейнер для фильтровальной массы. Помните, не переполнять резервуар фильтра фильтровальной массой. Убедитесь, чтобы проточная трубка была чистой (рис. 4).

3. Все слои фильтровальной массы должны быть помещены обратно в резервуар. Убедитесь, что нижний слой правильно расположен в несущих рамах в нижней части контейнера. Корзины фильтра сложите правильно и сравните по отношению к проточной трубке (рис. 5).

4. Мы готовы повторно установить верхнюю крышку к резервуару фильтра. Убедитесь, что резиновая прокладка находящаяся под крышкой правильно расположена в уплотняющей канавке. Прокладка не может быть скрученной. Теперь внимательно установите главную крышку к резервуару фильтра таким образом, чтобы соответствовала проточной трубке. Закрепите крепления, защищающие главную крышку.

5. Поместите фильтр в тумбочке ниже аквариума, или на полу (рис. 8). Отрегулируйте длину трубок, необходимых для подключения фильтра к аквариуму. Подключите приточные трубы ((IN) к приточному клапану (OUT), а отливную трубку к дренажному вентилю (рис. 7). Трубы не могут быть деформированы, при необходимости, снова сократите трубки, соединяющие аквариум с фильтром.

6. Заложите защитный фильтр на приточную трубку (рис. 9, 10). С помощью присосок приложите трубку к задней стене аквариума.

7. Запуск фильтра. Когда все уже подключено мы готовы залить его водой. Рекомендуется залить фильтр водой из крана используя посуду, например миску. не запускайте фильтр, в случае когда он не полностью заполнен водой. Затем, после присоединения крышки, нажмите поршень насоса Aqua Nova (рис. 11), пока фильтр заполнится водой полностью. После заполнения, подождите одну минуту перед запуском фильтра. Включите фильтр. Для проверки того, что фильтр работает правильно вложите руку в аквариум, проверьте проплыв воды и убедитесь, что в трубах нет воздуха.

8. Очистка и уход.

Техническое обслуживание зависит от методов кормления и видов рыб обитающих в аквариуме. Ротор, фильтровальную массу и контейнер чистите в среднем через каждые 1-2 месяца. Для чистки аквариума используйте аквариумную воду, чтобы не убить положительных бактерий ответствующих за биологию вашего фильтра. Раз в году, поменять ротор фильтра, прокладки и головку фильтра. Фильтровальную массу следует менять каждые 1-2 месяца. Для достижения наилучших результатов фильтрации, используйте специально спроектированную фильтровальную массу Aqua Nova. Мы предлагаем Вам фильтрующие вставки Aqua Nova. Предложение Aqua Nova. включает в себя все необходимые запасные части для вашего фильтра. Полный список доступных частей найдете на сайте www.aqua-nova.pl.

Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения фильтра, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. в случае проблем немедленно обратитесь к ближайшему продавцу.

9. УФ-лампа

Прибор имеет встроенную УФ-лампу. Никогда не смотрите на свет УФ-лампы, это может повредить зрение! Запускайте УФ-лампу только в случае необходимости (например, при большом количестве водорослей). Срок службы ультрафиолетовой лампочки составляет макс. 6 месяцев. По истечении этого срока рекомендуется заменить лампочку на новую. Уход за фильтром и УФ-лампой следует проводить только после их выключения и охлаждения.

1-я передача: включенный ультрафиолетовый свет работает 24Н, означает, что ультрафиолетовый свет работает непрерывно в течение 24 часов.

2-я передача: включенный ультрафиолетовый свет работает 8Н, означает, что ультрафиолетовый свет работает в течение 8 часов, а затем не работает в течение следующих 16 часов.

3-я передача: включенный ультрафиолетовый свет работает 4Н, что означает, что ультрафиолетовый свет работает в течение 4 часов, а затем не работает в течение следующих 20 часов.

4-я передача: ни один индикатор не горит, указывая на то, что УФ-лампа не работает.

ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные

без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

Istruzioni per l'installazione del filtro serie XCF

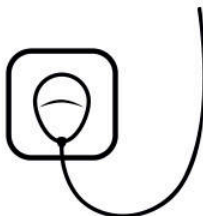
ITL

Grazie per aver acquistato il filtro serie XCF, ecco una breve guida di installazione corretta del prodotto nel vostro acquario.



Consigli per un uso sicuro

Prima di avviare il filtro, si prega di leggere le seguenti istruzioni. Il filtro può essere utilizzato solo per acquari, all'interno, la temperatura dell'acqua filtrata non può superare i 35°C gradi Celsius. Prima di qualsiasi operazione di manutenzione del filtro (pulizia, la sostituzione del rotore ecc.), scollegare il prodotto dalla corrente. Non utilizzare un filtro in caso di danni meccanici visibili (es. rotture). È vietato modificare il filtro, riparare o cambiare i cavi elettrici. Durante il funzionamento, il filtro deve essere riempito d'acqua, il filtro non può funzionare a secco. Non mettere mai il filtro nell'acquario o nell'acqua. Si prega di notare che il filtro è in grado di gestire un solo acquario.



INSTALLAZIONE PASSO PER PASSO

1. Sballare il filtro ed accessori e verificare se il contenuto della scatola è in conformità con la descrizione sull'imballaggio. Aprire attentamente 4 incastri del coperchio (Figura 1), poi delicatamente rimuovere il coperchio del serbatoio principale. (Figura 2). Ricordarsi che alla parte inferiore del coperchio è attaccata una guarnizione di gomma necessaria per la tenuta del filtro.

2. Rimuovere la spugna dal filtro e togliere gli strati filtranti utilizzando le prese. Tutti i filtri Aqua Nova hanno la massa filtrante. Lavare con acqua fresca la massa filtrante e reinserirla nel serbatoio del filtro (Figura 3). Si consiglia inoltre di lavare e sciacquare con l'acqua bollente il recipiente (contenitore per la massa filtrante) del filtro. Ricordarsi di non mettere troppa massa filtrante. Assicurarsi che il tubo di flusso è pulito. (Figura 4)

3. Tutti gli strati della massa filtrante devono essere rimessi nel serbatoio. Assicurarsi se lo strato inferiore è posizionato correttamente nel telaio portante sul fondo del serbatoio. Controllare se i cesti del filtro sono correttamente posizionati e allineati rispetto al tubo di flusso. (Figura 5)

4. Siamo pronti a reinstallare il coperchio principale nel serbatoio del filtro. Assicurarsi che la guarnizione in gomma situata sotto il coperchio è correttamente fissata nella scanalatura per la tenuta. La guarnizione non può essere tortuosa. Ora attentamente installare il coperchio principale nella vasca del filtro per abbinare il tubo di flusso. Fissare le prese di protezione del coperchio principale.

5. Posizionare il filtro nel mobile sotto l'acquario oppure sul pavimento (Figura 8). Regolare la lunghezza dei tubi necessari per collegare il filtro con l'acquario. Il tubo di afflusso (IN) deve essere collegato alla valvola di afflusso ed il tubo di deflusso deve essere collegato alla valvola di deflusso. (OUT) (Figura 7). I tubi non possono essere torti, se necessario, ridurre i tubi di collegamento con l'acquario.

6. Mettere il passino di protezione sul tubo di afflusso (ingresso) (Figura 9, 10). Utilizzando le ventose fissare il tubo al vetro posteriore dell'acquario.

7. L'avviamento del filtro. Quando tutto è già collegato, siamo pronti ad inondare il filtro con l'acqua. Si consiglia di inondare il filtro con l'acqua di condotta, utilizzando un recipiente come per esempio la catinella. È molto importante di non avviare il filtro se non è completamente riempito d'acqua. Poi, dopo la messa della copertura premere ripetutamente il pistone della pompa Aqua Nova (Figura 11) finché il filtro non si riempia di acqua completamente. Dopo il riempimento, aspettare un minuto prima di avviare il filtro. Accendere il filtro. Per verificare se il filtro funziona correttamente inserire una mano nell'acquario, verificare il flusso dell'acqua e assicurarsi che non si vede l'aria nei tubi.

8. Manutenzione

La manutenzione dipende dalle modalità di alimentazione e dai tipi di pesci che vivono nell'acquario. Normalmente il rotore, la massa filtrante ed il serbatoio devono essere puliti, mediamente, ad intervalli di 1-2 mesi. Per pulire bisogna utilizzare l'acqua dell'acquario in modo da non uccidere i batteri positive responsabili della biologia del Tuo filtro. Una volta all'anno bisogna cambiare il rotore del filtro e le guarnizioni della pompa, della valvola e della testa del filtro. La massa filtrante deve essere sostituita ogni 1-2 mesi. Per ottenere i migliori risultati della filtrazione, utilizzare una massa filtrante appositamente progettata Aqua Nova. Si consiglia un kit delle cartucce Aqua Nova. L'offerta Aqua Nova comprende tutti i ricambi necessari per il Tuo filtro. L'elenco completo dei ricambi disponibili si trova sulla pagina web www.aqua-nova.pl. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio del filtro oppure i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio del filtro (il mancato rispetto delle regole della manutenzione) oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.

9. Lampada UV

Il dispositivo è dotato di una lampada UV integrata. Non guardare mai la luce della lampada UV, può danneggiare la vista! Accendere la lampada solo nel caso di necessità (ad esempio, nella presenza di grande quantità di alghe). Il termine di durata della lampada a raggi UV è massimo 6 mesi. Dopo la scadenza del tale termine si consiglia di sostituire la lampada con una nuova.

La manutenzione del filtro e della lampada UV deve essere eseguita solo a spento e a freddo.

1° marcia: luce UV accesa funziona 24H, significa che la luce UV funziona ininterrottamente per 24 ore.

2° marcia: luce UV accesa funziona 8H, significa che la luce UV funziona per 8 ore e poi non funziona per le 16 ore successive.

3° marcia: la luce UV accesa funziona 4H, significa che la luce UV funziona per 4 ore e poi non funziona per le 20 ore successive.

4° marcia: nessuna spia è accesa, il che indica che la lampada UV non funziona.

IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

Návod na instalaci filtrů řady XCF

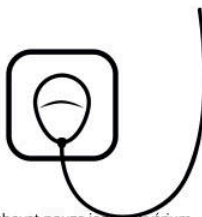
CZ

Děkujeme Vám za zakoupení filtru řady XCF, tady je krátký návod, jak správně instalovat výrobek ve Vašem akváriu.

! Pokyny pro bezpečné zacházení:

Před zahájením provozu filtru, přečtete si prosím následující návod. Filtr lze používat pouze v akváriích, v uzavřených prostorech, a teplota filtrované vody nesmí překročit 35° C.

Před každou údržbou filtru (čištění, výměna rotoru apod.) odpojte výrobek ze sítě. Nepoužívejte filtr v případě viditelného mechanického poškození (např. praskliny). Je zakázáno provádět na filtru změny, opravz nebo výměnu elektrických vodičů. Během provozu filtr musí být naplněn vodou, nemůže fungovat bez vody. Nikdy neukladejte filtr do akvária nebo vody. Vezměte prosím na vědomí, že filtr může obsluhovat pouze jedno akvárium.



INSTALACE KROK ZA KROKEM

1. Vybalte filtr a příslušenství a zkontrolujte, zda obal obsahuje všechny části, které vidíte na obrázku. Pečlivě oddělte 4 přezky hlavy filtru (Obrázek 1), opatrně odstraňte hlavní kryt nádoby (Obrázek 2). Pamatujte si, že na spodní straně krytu je připevněno gumové těsnění, potřebné pro utěsnění filtru.

2. Odstraňte houby z filtru a pomocí úchyty vyjměte jednotlivé vrstvy filtrační hmoty. Všechny filtry Aqua Nova mají filtrační hmotu. Properte filtrační hmotu v čisté vodě a zpět vložte do nádoby filtru (Obrázek 3). Doporučuje se také umýt horkou vodou košík (nádrž pro filtrační hmotu) filtru. Pamatujte si, aby nepřelplnil filtr filtrační hmotou. Zkontrolujte, zda průtoková trubice je čistá. (Obrázek 4)

3. Všechny vrstvy filtrační hmoty by měly být umístěny zpět do nádoby. Zkontrolujte, zda spodní vrstva je vhodně umístěna na spodních podpěrných rámcích. Ujistěte, zda košíky filtru jsou řádně uloženy a rovne vzhledem k průtokové trubici. (Obrázek 5)

4. Jsme připraveni ke zpětnému nasazení hlavního krytu na nádobu filtru. Ujistěte se, že gumové těsnění pod víkem je správně umístěno v těsnící drážce. Těsnění se nemůže kroutit. Pak pečlivě nainstalujte hlavní kryt na nádobu filtru tak, aby odpovídala průtokové trubici. Zadějte přezky zabezpečující hlavní kryt.

5. Umístěte filtr ve skřínce pod akváriem, nebo na podlaze (Obrázek 8). Naměřte si délku trubek, potřebných k připojení filtru z akvárium. Přítoková trubka (IN) by měla být připojena k přítokovému ventilu, odtoková – k odtokovému (OUT) (Obrázek 7). Trubky se nemohou kroutit, v případě potřeby lze opět zkrátit trubky spojující akvárium s filtrem.

6. Na ochranné síto nainstalujte přítokovou trubku (Obrázek 9). Pomocí přísavky upevňujte trubku na zadní stěně akvária (Obrázek 10).

7. Uvedení filtru do provozu. Když všechno již připojeno, jsme připraveni k zalití filtru vodou. Doporučujeme zalít filtr vodou z vodovodu pomocí nádoby, např. misky. Je velmi důležité, aby spustil filtr až kdy je zcela naplněn vodou. Pak po založení krytu opakovaně stiskněte pístek čerpadla Aqua Nova (Obrázek 11), až se filtr zcela naplní vodou. Po naplnění počkejte minutu před spuštěním filtru. Zapněte filtr. Chcete-li zkontrolovat, zda filtr pracuje správně, vložte ruku do akvária, zkontrolujte průtok vody a ujistěte se, že nevidíte vzduchu v potrubí.

8. Údržba

Údržba závisí na způsobu krmení a na druhů ryb žijících v akváriu. Normálně rotor, hmotnost filtru a nádrže by měly být čištěny v intervalu 1-2 měsíce. K čištění používejte čistou akvarijní vodu, aby nedošlo k likvidaci pozitivních akvarijních bakterií, zodpovědných za biologie Vašeho filtru. Jednou za rok vyměňte rotor a těsnění čerpadla, ventilu a hlavy filtru. Filtrační hmotu vyměňte každé 1-2 měsíce. Cílem dosazení nejlepších výsledků filtrace používejte speciální filtrační hmoty Aqua Nova. Doporučujeme soubor filtračních vložek Aqua Nova. Nabídka Aqua Nova obsahuje všechny potřebné náhradní díly pro Vaš filtr. Úplný seznam dílů je k dispozici na stránce www.aqua-nova.pl. Uschovejte doklad o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybná montáž filtru nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé špatnou obsluhou filtru (nedodržení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsledku přirozeného opotřebení. V případě problémů ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.

9. UV lampa

Prístroj má zabudovanou UV lampu. Nikdy se nedívejte na svetlo UV lampy, môže to poškodiť zrak! UV lampu spustíte pouze v prípade potreby (napr. při velkém množství řas). Životnost ultrafialové žárovky je max. 6 měsíců. Po uplynutí této doby se doporučuje vyměnit žárovku za novou. Údržba filtru a UV lampy by měla být prováděna pouze po jejich vypnutí a vychladnutí.

1. stupeň: zapnuté ultrafialové světlo pracuje 24 hodin, což znamená, že ultrafialové světlo pracuje nepřetržitě 24 hodin.

2. stupeň: zapnuté UV světlo pracuje 8H, což znamená, že UV světlo pracuje během 8 hodin a poté dalších 16 hodin nepracuje.

3. stupeň: zapnuté UV světlo pracuje 4H, což znamená, že UV světlo pracuje 4 hodiny a poté dalších 20 hodin nepracuje.

4. stupeň: nesvítí žádný z ukazatelů, což znamená, že UV lampa nefunguje.

DŮLEŽITÉ!

Toto vybavením může být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví

Inštrukcie jednoduchej inštalácii filtra Aqua Nova XCF

SK

Ďakujeme Vám za nákup vonkajšieho (kanistrového) filtra Aqua Nova. Nižšie je uvedená inštrukcia návod na jeho jednoduchú inštaláciu.

Bezpečnostné upozornenia

Dôkladne si prečítajte tento návod ešte pred zapnutím filtra. Tieto filtre sa používajú iba pre akvaristické účely vo vnútri (v dome) v akváriách ktorých teplota vody nepresahuje 35°C. Pred údržbou (čistením) filtra musíte všetky spotrebiče vypnúť zo zástrčky. Nepoužívajte filter ak zbadáte že je poškodený (prasknutý alebo má poškodený elektrický kábel). Elektrický kábel nesmiete vymieňať (nahradzovať) v žiadnom prípade ho neopravujte. Pri práci filtra presvedčte sa či je naplnený vodou; je nutné zamedziť aby pracoval „na sucho“. Nikdy neponárajte kaništer do akvária, respektívne do vody. Filter je určený na prácu v jednom akváriu.



Jednoduchá inštalácia (krok za krokom)

1. Vyberte filter a príslušenstvo zo škafule a podľa uvedeného návodu skontrolujte či sú všetky časti v komplete. Opatrne odklopte všetky štyri svorky na vrchu kaništra, jemne ich posuňte nahor a uvoľníte ich tak od horného krytu s čerpadlom (obrázok 1). Kryt spolu s čerpadlom pomali uneste hore (obrázok 2). Dobré sa pozrite pretože ku krytu s čerpadlom je pripojený gumový prstenec (hruh). Dávajte pozor utesňuje filter. Nestraťte ho.

2. Vyberte filtračnú vlnu (vatu) a postupne vytiahnite priehradky za pomocou sklápacích rúčok. Všetky vonkajšie filtre Aqua Nova sú vybavené filtračnými médiami. Po vytiahnutí prepláchnite ich tečúcou vodou a uložte naspäť do kaništra (obrázok 3). Dávajte si pozor aby ste priehradky nepreplnili zároveň si prevezte výpustnú rúrku, musí byť čistá (obrázok 4).

3. Uložte všetky priehradky naspäť do kaništra. Presvedčte sa či spodná priehradka je dobre obsadená na dne kaništra a či všetky iné priehradky sú dobre zložené a prepojené výpustnou rúrkou (obrázok 5). Nasuňte teraz zelený chránič tak, aby hroty smerovali hore.

4. Teraz už môžete nasadiť kryt s čerpadlom na skriňu kaništra. Presvedčte sa, že gumový prstenec na kryte je správne umiestnený v drážke a nie je stočený. Opatrne položte kryt z čerpadlom na vrch kaništra, a to v takej pozícii, ktorá súhlasí s líniou výpustnej rúrky tvorenej priehradkami filtračnými médiami. Keď je už všetko presne zložené, potlačte kryt s čerpadlom nadol a zaistite ho štyrmi svorkami (obrázok 6).

5. Pripravený filter umiestnite do skrinky pod akváriu na podlahu (obrázok 8). Zistite, akú dĺžku hadíc potrebujete k pripojeniu prítokovej aj výtokovej rúrky akvária. Nasávaciu rúrku treba prostredníctvom hadice pripojiť na IN konektor a výtokovú rúrku – tak isto prostredníctvom hadice – na OUT konektor „rychlo uvoľniteľného Aqua Nova ventilu“ (obrázok 7). Po pripojení nemajú byť hadice pokrútené alebo zalomené. V prípade takej potreby skráťte hadice tak, aby viedli z filtra do akvária čo najpresnejšie.

6. Nasadíte zberný košík (cedidlo) na nasávaciu rúrku. Rúrku pripievňte k zadnej stene akvária dvoma úchytkami s prísavnými klobúčikmi (obrázok 9, 10).

7. Spustenie filtra. Ak pospájate všetky diely správne filter môžete spustiť. Tak ako to vyzerá na obrázku 11, kontinuálne stáčajte „Aqua Nova čerpací piest“ kým sa kaništer nenaplní vodou. Po dosiahnutí prúdenia vody je možné filter zapnúť – zapojte ho do elektrickej siete. Filter teraz pracuje. Aby ste mohli skontrolovať prácu filtra prevrte si či voda prúdi z roztrekovacej rampy zároveň skontrolujte hadice či sa v nich nenachádza nepotrebný vzduch.

8. Údržba

V závislosti o druhu a množstva rýb v akváriu, čistenie všetkých častí maloby prebiehať raz na mesiac alebo aj dva mesiace. Aspoň raz do roka vám odporúčame vymeniť čerpaciu hlavicu na novú. Pre všetky naše kaništerové filtre dodáva Aqua Nova aj kompletne balenia náhradných médií – o podrobnostiach sa informujte u svojho distribútora. Poruka Aqua Nova zahŕňa tiež všetky náhradné diely pre Váš kaništerový filter NCF. Zaznam náhradných dielov možno nájsť

na stránke www.novaeuro.com. Náhradné diely môžete zakúpiť aj vo všetkých akvaristických obchodoch.

9. UV lampa

Zariadenie má integrovanú UV lampu. Nikdy sa nepozerajte na svetlo z UV lampy, pretože si môžete poškodiť zrak! UV lampu spúšťajte len v prípade potreby (napr. pri veľkom množstve rias). Životnosť UV žiarivky je max. 6 mesiacov. Po uplynutí tejto doby odporúčame vymeniť žiarovku za novú. O filter a UV lampu sa možno starať až po ich vypnutí a vychladnutí.

1. stupeň: zapnuté UV svetlo funguje 24 hodín, čo znamená, že UV svetlo funguje nepretržite 24 hodín.
2. stupeň: zapnuté UV svetlo funguje 8H, znamená, že UV svetlo funguje 8 hodín a potom ďalších 16 hodín nepracuje.
3. stupeň: zapnuté UV svetlo funguje 4H, čo znamená, že UV svetlo funguje 4 hodiny a potom ďalších 20 hodín nepracuje.
4. stupeň: nesvieti žiadna kontrolka, čo znamená, že UV svetlo nefunguje.

DÔLEŽITÉ!

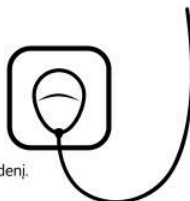
Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovršili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštrukcia ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojením s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbové práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.

Aqua Nova canistro filtro „Easy XCF“ – paprastos įrangos montavimo instrukcijos

LT

⚠ Saugumo patarimai:

Prieš pradėdami naudoti filtrą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Filtrai skirti naudoti tik akvariumuose ir naudojimui patalpose, skystiams iki 35 °C temperatūros. Prieš atlikdami bet kokią filtro techninę priežiūrą, visi su akvariumu susiję prietaisai turi būti atjungti nuo elektros tinklo. Nenaudokite filtro, jei pastebite bet kokius pažeidimus (pvz., įtrūkimus ar pažeistą elektros laidą). Elektrinius laidus draudžiama taisyti ar keisti. Veikimo metu filtras turi būti užpildytas vandeniu ir negali veikti sausas. Niekada nerkite kanistro į akvariumą ar vandenį. Filtras gali būti prijungtas tik prie vieno akvariumo.



Paprastas montavimas žingsnis po žingsnio

1. Išimkite filtrą ir priedus iš dėžės ir patikrinkite, ar yra visi komponentai, pažymėti ant dėžės. Atsargiai atlaisvinkite dangčio laikiklius – stumtelėkite juos į viršų (žr. pav. 1), tada lėtai pakelkite dangtį (žr. pav. 2). Dangčiuose bus guminis O žiedas – įsitikinkite, kad jo nepažeidėte ir nepraradote, nes jis užtikrina filtracijos sandarumą.
2. Išimkite filtravimo vilną ir patraukite laikomąsias talpas po vieną naudodami ištraukiamas rankenas. Visuose Aqua Nova canistro filtruose yra filtravimo medžiaga – kruopščiai nuplaukite ją švariu vandeniu prieš grąžindami atgal (žr. pav. 3). Nepilkite talpų per pilnai ir įsitikinkite, kad išleidžiamoje vamzdžio dalyje nėra blokavimo (žr. pav. 4).
3. Įdėkite talpas atgal į kanistrą – pirmiausia apačioje esanti turi būti užfiksuota ant atramų, o visos tarpusavyje lygiuotos su išleidžiamuoju vamzdžiu (žr. pav. 5). Dabar uždėkite žalią apsaugą su smaigaliukais – smaigaliukai turi būti nukreipti į viršų.
4. Padėkite dangtį ant kanistro – įsitikinkite, kad O žiedas yra teisingoje pozicijoje vatgume ir nėra sukritęs. Uždenkite dangtį taip, kad jis dera su išleidimo vamzdžiu, tada pritvirtinkite laikiklius (žr. pav. 6).
5. Padėkite filtrą į numatytą vietą – žemesnį spintelę arba grindis po akvariumu (žr. pav. 8). Nustatykite reikiamą žarnų ilgį – įleidimo vamzdis turi būti prijungtas prie IN vožtuvo, o išleidžiamasis – prie OUT vožtuvo per Aqua Nova „greito atjungimo“ mechanizmą (žr. pav. 7). Užtikrinkite, kad žarnos nebūtų sulenktos – esant poreikiui sumažinkite jas, kad būtų tiesi linija.
6. Prijunkite filtravimo įleidimo sietelį prie įleidimo vamzdžio ir pritvirtinkite jį prie akvariumo nugarinės sienelės su dviem siurbtukais ir laikikliais (žr. pav. 9 ir 10).
7. Paleidimas: spauskite Aqua Nova siurblio stūmoklį (žr. pav. 11), kol kanistras prisipildys vandens – tada jis galės veikti vien be elektros dangčio. Kai vanduo pradės tekėti savarankiškai, prijunkite elektros maitinimą. Filtras pradės veikti. Norėdami patikrinti, ar viskas gerai dirba, rankomis jauskite srovę ant išleidimo juostos ir įsitikinkite, kad žarnoje nėra oro.
8. Priežiūra: priklausomai nuo žuvų rūšies, siurblio, filtravimo medžiagos ir korpuso valymas reikalingas kas 1–2 mėnesius. Kasmet rekomenduojamas rotorius, vožtuvų ir galvos sandariklių keitimas. Filtravimo medžiagą keiskite kas 1–2 mėnesius. Aqua Nova siūlo pakaitines medžiagas visiems canistro filtrams – teiraukitės prekiautojo. Atsarginės dalys (NCF filtras) prieinamos adresu www.novaeuro.com ir geros akvariumų parduotuvėse.
9. UV lemputė: filtras turi integruotą UV lempą – niekada nežiūrėkite tiesiai į UV šviesą – tai žalinga akims! Įjunkite UV lemputę tik esant poreikiui (pvz., dumblių protrūkiams). UV lemputės veikimo efektyvumo intervalas – iki 6 mėnesių. Po to rekomenduojama pakeisti lempą. Priežiūra įjungta UV lempa ir filtras atliekama tik išjungus ir atvėsus:
 - 1 pavara: UV dirba nuolat (24 val.);
 - 2 pavara: UV dirba 8 val. – tada išsijungia 16 val.;
 - 3 pavara: UV dirba 4 val. – tada išsijungia 20 val.;
 - 4 pavara: UV išjungta.

SVARBU! Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 m. amžiaus bei fizinę, psichinę ar patirties stoką turintys asmenys, jei jie prižiūrimi arba mokomi saugaus naudojimo. Vaikai neturi žaisti su įranga ir neturėtų jos valyti ar prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

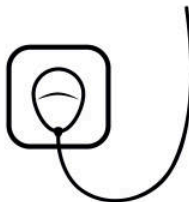
Aqua Nova kannistra filtra „Easy XCF“ – vienkāršs uzstādīšanas ceļvedis

LV



Drošības norādījumi

Pirms filtra lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Filtri ir paredzēti lietošanai tikai akvārijos, iekštelpās, ar šķidrumiem līdz 35°C. Pirms filtra apkalpošanas atvienojiet visus akvārija elektroierīces no strāvas. Nenovietojiet filtru, ja tas ir bojāts (piemēram, plaisa, bojāta elektriskā vada). Vadus nedrīkst aizstāt vai remontēt. Filtrēšanas laikā filtram ir jābūt piepildītam ar ūdeni – tas nedrīkst darboties sausā. Nekad nepārsiesiet kannistru ūdeni. Filtru drīkst izmantot tikai vienam akvārijam.



Uzstādīšanas soli pa solim

1. Izņemiet filtru un piederumus no kastes un pārbaudiet, vai viss ir komplektā (skat. kastes attēlu). Atlaidiet vāka stiprinājumus – pakāpeniski pavērsiet augšup (skat. att.1), pēc tam uzmanīgi paceļiet vāku (att.2). Pārliecinieties, ka gumijas O-gredzens ir uz vāka – tas nodrošina hermētiskumu.
2. Izņemiet filtrēšanas vilnu, pēc tam izņemiet filtra kārbīnas, turot par izvelkamiem rokturiem. Rūpīgi izskalojiet filtrēšanas materiālu tīrā ūdenī, pirms ievietojat atpakaļ (att.3). Nepievienojiet kārbīnas pārāk pilnas un pārliecinieties, ka izplūdes caurule netiek bloķēta (att.4).
3. Novietojiet kārbīnas atpakaļ kannistrā – apakšējā kārbīna jānostiprina uz atbalsta rāmja, pārējās kārbīnas jāliek virsū, izlidzinot cauruli (att.5). Pēc tam uzlieciet zaļu impelera aizsargu ar smailiem, kas vērsti uz augšu.
4. Novietojiet vāku atpakaļ kannistrā, rūpīgi pārliecinoties, ka O-gredzens ir pareizi novietots (nav pagriezts vai bojāts). Pielieciet vāku tā, lai tas līdzinātos izplūdes caurulei, un nostipriniet ar stiprinājumiem (att.6).
5. Ievietojiet filtru apakšējā skapītī vai grīdā zem akvārija (att.8). Atrodiet piemērotu šļūtenes garumu – ievērojiet caurule jāsavieno ar IN vārsta savienojumu, izplūdes caurule ar OUT vārsta savienojumu un ātrās izslēgšanās vārstu (att.7). Pārliecinieties, ka šļūtene nav saliekta – nepieciešamības gadījumā to saisiniet.
6. Piestipriniet ievērojiet caurules sietu un nostipriniet cauruli pie akvārija aizmugures ar divām piesūcekņu ierīcēm un turētājiem (att.9–10).
7. Filtra iedarbināšana: konsekventi spiediet Aqua Nova pumpja virzuļa pogu (att.11), kamēr kannistrs piepildās ar ūdeni – kad tas piepildās, filtrs spēj darboties pat bez strāvas. Kad ūdens sāk cirkulēt, ieslēdziet strāvu. Pārbaudiet izplūdes caurules strūklu plūsmu – tai jābūt ūdens pilnai, bez gaisa burbuļiem.
8. Kopšana: atkarībā no zivju veida un apstākļiem – mehānisko detaļu, filtrēšanas materiālu un korpusa tīrīšana ik pēc 1–2 mēnešiem. Vienu reizi gadā ieteicams nomainīt rotoru, vārstu un galvas hermētiskās blīves. Filtrēšanas materiālu nomainīt ik pēc 1–2 mēnešiem. Pakalpojuma un rezerves daļas pieejamas pie Aqua Nova izplatītājiem vai oficiālajā vietnē www.novaeuro.com.
9. UV lampa: filtrā iebūvēta UV lampa – nekad neuzturot acis tieši pret UV gaismu! Ieslēdziet tikai nepieciešamības gadījumā (piemēram, spēcīgas aļģes). UV lampas efektivitāte – līdz 6 mēnešiem. Pēc tam ieteicams to nomainīt. Pēc izslēgšanās un atdzišanas tīrīšanu var veikt:
 - 1 režīms: UV ieslēgta nepārtraukti (24 h);
 - 2 režīms: UV ieslēgta 8 h, izslēgta 16 h;
 - 3 režīms: UV ieslēgta 4 h, izslēgta 20 h;
 - 4 režīms: UV izslēgta.

SVARĪGI! Ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar fiziskām, garīgām vai pieredzes grūtībām, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par drošu lietošanu. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu un nedrīkst atstāt tos bez pieaugušo uzraudzības kārtosānā vai kopšanā. Ūdens un elektrība kopā ir īpašs veselības risks.

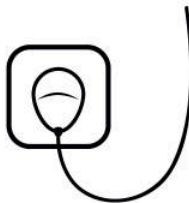
Aqua Nova kannistrifiltri „Easy XCF“ – lihtsad juhised paigaldamiseks

EE



Ohutusjuhised

Enne filtra kasutuselevõttu lugege juhend hoolikalt läbi. Filtrid on mõeldud ainult akvaariumideks, siseruumide kasutamiseks, maksimaalselt 35°C vedelikele. Enne filtrite hooldust katkestage akvaariumiga seotud seadmete toide. Ärge kasutage filtrit, kui see on kahjustatud (nt soovlane või lahti elektrikaabel). Kaableid ei tohi parandada ega asendada. Filtrit peab opereerima veega täidetuna – see ei tohi töötada tühjana. Ärge kunagi sukeldage kanistrit veekogusse. Filter töötab ainult ühe akvaariumiga.

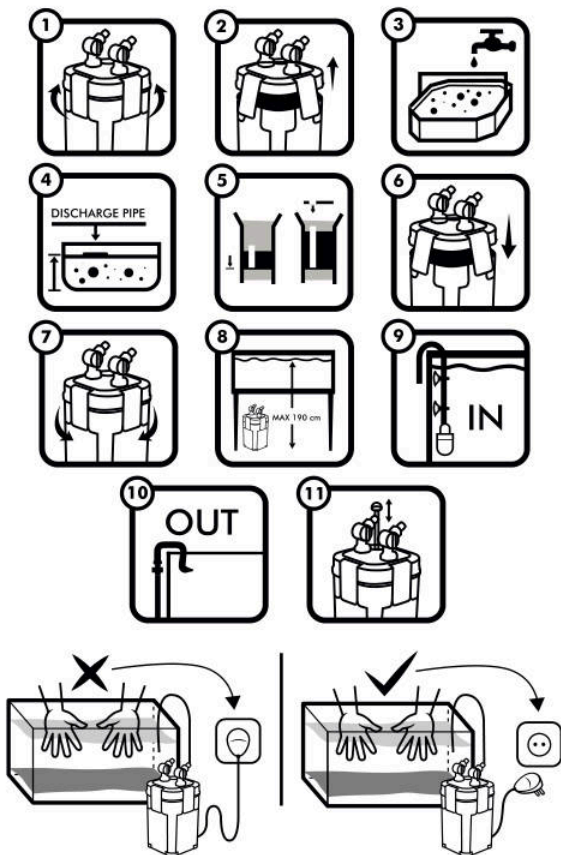


Samm-sammult paigaldus

1. Võtke filter ja tarvikud karbist välja ning kontrollige, kas kõik komponendid on olemas (vt karbi kuvat). Avage kaasas olevad klambrid – liigutage neid ettevaatlikult üles (vt joonis 1), seejärel tõstke kaas ettevaatlikult (vt joonis 2). Veenduge, et kaasas olev O-rõngas on terve – see tagab filtri veepidavuse.

2. Eemaldage filtreerimise kiud ja tömmake filtrikarbid üks haaval välja, kasutades tõmmatavat käepidet. Loputage filtrimaterjal puhast veega enne tagasipanekut (vt joonis 3). Ärge täitke kahte karp üleliigselt ja veenduge, et väljalaske toru ei ole blokeeritud (vt joonis 4).
3. Asetage karbid tagasi kannistrisse – alumine karp paigutatakse tugiraamile, järgmised vinnastatakse üksteise peale ning joondatakse väljalaske toruga (vt joonis 5). Seejärel paigaldage roheline propelleri kaitse piikide suunas ülespoole.
4. Asetage kaas kannistrile – asumise tagamiseks kontrollige O-rõnga korrektset paigaldust ja et see ei ole väänatud. Kinnitage kaas vastavalt väljalaske toru joondumisele ja sulgege klambritega (vt joonis 6).
5. Asetage filter sobivasse kohta – madalamasse kappidesse või akvaariumi alla põrandale (vt joonis 8). Mõõtkite voolikute pikkus – imitoru ühendub IN klapi, väljalase OUT klapi ja Aqua Nova kiire lahtivõtmise klapi (vt joonis 7). Veenduge, et voolik ei ole läbi paindunud.
6. Pistikfiltri imitoru siene paigaldatakse imitorule ja kinnitatakse akvaariumi tagaseinale kahe iminapa ja klambriga (vt joonis 9–10).
7. Filtri käivitamine: vajutage Aqua Nova sisselaskeklapi kolvikut (vt joonis 11), kuni kanister täitub veega – seejärel suudab filter töötada ilma elektrita. Kui vesi hakkab voolata, lülitage filter vooluvõrku. Kontrollige vooliku voolu – see peab olema ilma õhumullideta.
8. Hooldus: sõltuvalt kalade tüübist ja olukorrast – impelleri, filtrimaterjali ja korpuse puhastamine 1–2 kuu tagant. Riigikeeruline soovitus: impelleri, klappide ja pea tihendite vahetamine üks kord aastas. Filtrimaterjal tuleks vahetada iga 1–2 kuu järel. Aqua Nova pakub varuosi kõigile kannistrifiltritele – uuring müüjalt või aadressil www.novaeuro.com.
9. UV-lamp: filter sisaldab integreeritud UV-lampi – mitte kunagi ära vaata otse UV-valgusse! Kasuta lampi ainult vajaduse korral (nt vetikate puhang). UV-lambi eluiga kuni 6 kuud – pärast seda soovitatav vahetada. Pärast lambi või filtri välja lülitamist oota jahtumist enne hooldust:
 - 1 asend: UV töötab ööpäevaringselt (24h);
 - 2 asend: UV töötab 8h, siis puhkab 16h;
 - 3 asend: UV töötab 4h, siis puhkab 20h;
 - 4 asend: UV on välja lülitatud.

TÄHTIS! Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsiliste, vaimsete või kogemuste puudusega isikud, kui neid juhendatakse või nad on alla järelvalve. Lapsed ei tohi seadmega mängida ega ilma superviisorita hooldust teha. Vee ja elektrilise kombinatsiooni kujutab tervisele erilist ohtu.



XCF

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejniho místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workman ship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Appareil est couverte d'une garantie pendant de 24 mois à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la lampe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la appareils (non- respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre de l'activité économique) le fabricant fournit une garantie de produit de 12 mois.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržanie pokynov na použitie zariadenia a jeho údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RUS

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройство для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdančią ūkinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabājiet pirkuma čeku.

Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

PL

Zgodnie z ustawą o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzeń nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia użytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electronic devices in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste helps protect the environment and prevent potential harm to health caused by improper handling.

The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about such facilities can be obtained from local authorities, the seller, or the manufacturer's service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos los dispositivos no se deben colocar en la basura. La selección y reciclaje de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente.

¡Atención! La eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la basura puede conllevar una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos en los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být tato zařízení vyhozena do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí.

Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten dürfen Geräte nicht in der Mülltonne entsorgt werden. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur!

Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet, die verbrauchten Produkte zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu bringen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le tri et le recyclage de ce type d'équipement permettent de protéger l'environnement.

Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle est passible d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collecte, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenia sa nesmú hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zberu elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie.

Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zberu elektroodpadu, kde takýto odpad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. La selezione e il corretto riciclo di questo tipo di apparecchiature aiuta a proteggere l'ambiente.

Attenzione! Lo smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente..

RUS

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования не разрешается выбрасывать устройство в мусор. Надлежащая утилизация и отдельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязан возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора, установленные для этой цели, или по месту продажи.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitinius atliekoms skirtus konteinerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos. Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų konteinerius gali užtraukti baudą. Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķirošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi. Uzmanību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu. Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse. Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda. Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.

RECYCLING



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



CE 
MADE IN P.R.C